

# estivales musicales 2017

FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE  
court | reconvillier | tramelan | bienne | tavannes



25.08 > 10.09

EMMANUELLE BERTRAND / ALMA AMOYEL / PASCAL AMOYEL /

RICHARD GALLIANO / PASCAL ROGÉ / DOMINIQUE MICHEL / THIERRY RAVASSARD /

VIRGINIE POCHON / THOMAS ZIMMERMANN / ENSEMBLE IN & OUT /

NICOLAS EVEN / GILDAS LEFAIX / PHILIPPE KRÜTTLI / LAURENT MARIUSSE /

ALAIN TISSOT / CHOEUR D'ENFANTS DE L'ÉCOLE PRIMAIRE DE COURT / ANDRÉE ORIET /

PRISCILLE REYNAUD / MÉLANIE BRÉGANT / ANNE-GABRIELLE LIA-ARAGNOUET /

BAPTISTE GERMESER / CHRISTINE KRÜTTLI / POLINA PESKINA / DORUNTINA GURALUMI /

CONCERTS – FÊTE POPULAIRE – THÉÂTRE MUSICAL – JAZZ – LECTURE ◊

## édito

Cette 12<sup>e</sup> édition des **estivales musicales** vous invite à découvrir une programmation riche, variée et ambitieuse autour de quelques chefs d'œuvres de la musique classique.

♥ Le célèbre Concerto pour clarinette de Mozart dans sa version de chambre avec l'Ensemble In & Out et quelques solistes de l'Orchestre de Bienne Soleure, ♥ Emmanuelle Bertrand et Pascal Amoyel dans un spectacle autour de leur fille Alma (10 ans), ♥ Richard Galliano et le jazz comme on l'aime, ♥ un florilège de musique française pour piano pour le concert de clôture du festival avec le subtil et talentueux pianiste Pascal Rogé : un cocktail explosif en compagnie des meilleurs artistes du moment !

Musique populaire, musique de chambre, théâtre musical, musique vocale et musicodrames...

Les artistes invités, l'équipe du festival et l'ensemble des bénévoles souhaitent partager ces moments avec vous pour que cette édition 2017 soit à la hauteur de vos exigences et pour le bonheur du plus grand nombre.



THIERRY RAVASSARD  
directeur artistique

VEN **25** AOÛT @ 19h

📍 Ferme des Rompeux à Court

### FÊTE POPULAIRE

**MUSIQUE POPULAIRE, BUFFET,**

**TOMBOLA...**

Musiciens régionaux

SAM **26** AOÛT @ 20h

📍 Temple de Tramelan

### UNE PETITE HISTOIRE DE LA GRANDE MUSIQUE

**THÉÂTRE MUSICAL**

Emmanuelle Bertrand,  
Pascal Amoyel,  
Alma Amoyel



© Jean-Baptiste Millot

DIM **27** AOÛT @ 18h

📍 Temple de Court

### CONCERTOS & CO

**MUSIQUE DE CHAMBRE**

Ensemble in & out, Virginie Pochon  
Mozart | Haydn | Spohr

VEN **01** SEPT @ 20h

📍 Église de Chaindon

### BELLEVILLE... À CHAINDON !

**MUSIQUE POPULAIRE**

Thomas Zimmermann,  
Nicolas Even, Gildas Lefaix  
Musette, jazz, électro, impro...

SAM **02** SEPT @ 20h

📍 Temple de Court

### RICHARD GALLIANO

**JAZZ**

Programme surprise !



© Patricia Dietzi

DIM **03** SEPT @ 18h

📍 Temple de Court

### L'EAU D'ICI, L'EAU DELÀ

**CONTE MUSICAL**

Chœur d'enfants de l'école primaire de Court [Andrée Oriet], Ensemble in & out, Philippe Krüttli

JEU **07** SEPT @ 20h

📍 Librairie du Pierre-Pertuis à Tavannes

### UNE HEURE AVEC UNE COMÉDIENNE...

**LECTURE**

Dominique Michel lit Sylvain Tesson

VEN **08** SEPT @ 20h

📍 Salle de La Loge à Bienne

### DRAMES & DIVERTISSEMENTS

**MUSICODRAMES**

Dominique Michel,  
Thierry Ravassard  
Satie | Leclair | Warms

DIM **10** SEPT @ 18h

📍 Temple de Court

### PASCAL ROGÉ

**RÉCITAL**

Satie | Ravel |  
Poulenc |  
Debussy



© Neda Navae

## FÊTE POPULAIRE

CARTE BLANCHE AUX MUSICIENS RÉGIONAUX

MUSIQUE POPULAIRE, BUFFET, TOMBOLA...



© Photos Patricia Dietz

C'est dans le cadre chaleureux de la ferme des Rompeux à Court que sera donnée la traditionnelle fête populaire qui rassemble chaque année riverains, mélomanes et voyageurs pour une soirée haute en couleurs animée par quelques groupes de musiques populaires de la région.

Petits et grands, seuls ou en famille, tous s'y retrouvent autour d'un buffet frugal concocté avec passion auquel viennent s'ajouter les fameuses grillades « maison » si appréciées.

Un rendez-vous à ne pas manquer puisque cette soirée marque l'ouverture officielle du festival.

Jodel, schwytzoise, blues, cuivres, percussions...

**Musiciens régionaux...  
Jodel,  
schwytzoise,  
blues, cuivres,  
percussions...**



## UNE PETITE HISTOIRE DE LA GRANDE MUSIQUE

OU LA MUSIQUE RACONTÉE À MA FILLE

THÉÂTRE MUSICAL

Un récit captivant et bouleversant autour d'une jeune violoniste âgée de 10 ans et de son regard sur la musique et sur le monde : comment faire surgir d'un instrument toute la poésie et la magie de la vie... ?

Habitués du festival et salués dans le monde entier comme parmi les plus brillants des musiciens de la nouvelle génération, la violoncelliste Emmanuelle Bertrand et le pianiste Pascal Amoyel, en couple sur scène comme dans la vie, retrouvent le public des estivales musicales en compagnie de leur fille ainée Alma Amoyel, violoniste.

Un moment d'une grande intensité et d'une force poétique rare !

CAMILLE SAINT-SAËNS : Sonate pour violoncelle & piano ...mais aussi, ONSLOW, BRAHMS, BACH, MOZART, BEETHOVEN, LISZT, SCHUMANN, CHOPIN...

**Alma Amoyel, violon**  
**Emmanuelle Bertrand, violoncelle**  
**Pascal Amoyel, piano**  
**Christian Fromont, mise en scène**



© Jean-Baptiste Millot

## CONCERTOS & CO

L'ÉLÉGANCE ET LE STYLE DU XVIII<sup>E</sup>

MUSIQUE DE CHAMBRE



**H**ous vous proposons quelques petits bijoux de la musique concertante adaptés pour un ensemble de musique de chambre. Un pari dans lequel s'engage cette année le festival en programmant, entre autre, le célèbre Concerto pour clarinette de Mozart, œuvre magistrale qu'on associe bien souvent aux mémorables scènes du film « Out of Africa » de Sydney Pollack qui réunit Meryl Streep et

Robert Redford... : émotion garantie !

On pourra entendre également le magnifique Concerto pour violoncelle en Ré Majeur de Joseph Haydn. Une immersion dans l'élégance viennoise de cette musique du XVIII<sup>e</sup> siècle.

La voix chaude et sublime de la soprano Virginie Pochon ponctuera ces deux concerts avec des magnifiques chants allemands de Louis Spohr.

Une occasion unique d'entendre des chefs-d'œuvre de la musique classique en profitant de l'écrin sonore exceptionnel du Temple de Court : la musique de chambre au plus près du public.

JOSEPH HAYDN : Concerto pour violoncelle en Ré Majeur Hob. VIIb { Transcription Adrien Tsiologiannis }

LOUIS SPOHR : Six Mélodies allemandes op.103 pour soprano, clarinette et piano

WOLFGANG-AMADEUS MOZART : Concerto pour clarinette KV 622 { Transcription Yves Prin }

**Virginie Pochon, soprano**  
**Ensemble In & out**

**Anne-Gabrielle Lia-Aragnouet, violoncelle**

**Thomas Zimmermann, clarinette**

**Thierry Ravassard, piano**

**Priscille Reynaud, violon**

**Baptiste Germser, cor**

**Polina Peskina, flûte**

**Doruntina Guralumi, basson**



## BELLEVILLE... À CHANDON !

THOMAS ZIMMERMANN IMPULSE !

MUSIQUE POPULAIRE

**C'**est dans ce quartier mythique de Paris où il fait bon danser que Thomas Zimmermann, clarinetriste de l'ensemble In & Out nous emmène !

On aime s'y divertir, on y travaille, on y habite. Quartier rêvé aux mélanges multiples où d'incroyables artistes se côtoient et y rencontrent leurs muses. L'inspiration est palpable, l'atmosphère unique. On y entend des sons entremêlés d'accordéon, de musette et d'étranges machines... Il s'y forme, le temps d'un bal, d'une soirée ou d'une vie, des couples amoureux... ou maudits !

Revisitez l'espace d'un soir le répertoire des bals populaires de ce célèbre quartier parisien. Musette, jazz, électro, improvisation : tout doit pulser !

Répertoire de musiques populaires des bals parisiens, improvisations...

**Thomas Zimmermann, clarinette**  
**Nicolas Even, accordéon**  
**Gildas Lefaix, batterie**



## RICHARD GALLIANO

OU L'ÉLÉGANCE FOLLE DE LA MUSIQUE IMPROVISÉE

JAZZ

Après un concert mémorable donné à guichet fermé lors de l'édition 2016 des estivales musicales, le musicien aux multiples facettes récidive sur les terres courtisanes pour une soirée musicale d'exception.

Au gré de ses envies il donnera libre cours à son imagination. Son talent d'improvisateur de génie, virtuose ou rêveur, saura dans l'ambiance intime du Temple de Court faire chavirer les cœurs !

Un moment qui s'annonce intense en présence d'un musicien généreux au carrefour de tous les styles et ouvert sur le monde.

Programme surprise...

**Richard Galliano**, accordéon



© Patricia Dietzi

## L'EAU D'ICI, L'EAU DELÀ...

LA POÉSIE D'UN CONTE INITIATIQUE AMÉRIDIEN

CONTE MUSICAL

Fruit d'une année de travail avec les chefs de chœurs Andrée Oriet et Philippe Krüttli, le chœur d'enfants de l'école primaire de Court se joint à l'ensemble In & Out pour cette performance autour d'un conte librement inspiré de légendes amérindiennes.



Ce texte qui évoque l'initiation chamanique d'un enfant Cheyenne âgé de 8 ans nous parle, par-delà l'histoire, de l'universalité du devoir de grandir chez l'homme.

A travers la lecture à haute voix de ce chemin d'éveil, les symboles de modernité et d'ancestralité dansent pour reformer encore et toujours quelques-uns des mythes fondateurs de notre humanité.

Peut-on sortir indemne de cette aventure... ?

Un concert ludique et poétique à voir en famille.

Musique : PATRICK BUSSEUIL

Texte : Laurent GARDE

**Chœur d'enfants de l'école primaire de Court / Andrée Oriet, dir**

**Ensemble In & Out :**

**Mélanie Brégrand**, accordéon

**Anne-Gabrielle Lia-Aragnouet**, violoncelle

**Thomas Zimmermann**, clarinette

**Professeurs de l'École de Musique du Jura Bernois :**

**Christine Krüttli**, piano **Frédéric Stalder**, trompette

**Héléana Syfrig**, flûte **Blaise Brunner**, guitare

**Artistes invités :**

**Laurent Mariusse**, percussions

**Alain Tissot**, percussions

**Philippe Krüttli**, direction



JEU 07 SEPT @ 20h @ Librairie du Pierre-Pertuis à Tavannes

## UNE HEURE AVEC UNE COMÉDIENNE...

DOMINIQUE MICHEL

LECTURE

Une autre approche de la musique : celle des mots !

La librairie passionnée Danièle Brügger accueille la comédienne Dominique Michel pour la lecture d'un grand texte.

Au plus près du public la comédienne partage son amour de la langue française à travers un texte qu'elle affectionne tout particulièrement.

Un moment convivial pour le plaisir des mots et de la langue.

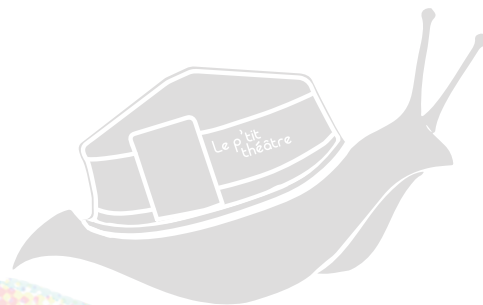
Sylvain TESSON : Sur les chemins noirs

**Dominique Michel, comédienne**



© Patricia Dietzi

# Le p'tit théâtre des estivales musicales



Comme nous vous l'avions annoncé l'an dernier, la **yourte mongole** prendra ses quartiers d'été dans la **Vallée de Tavannes** pour une période d'aménagement, d'essai, de toilettage.

Afin de briller de tous ses feux pour l'édition 2018 des **estivales musicales**, Madame se prépare pour être belle et fin prête !

Ce **lieu onirique et poétique** mobile verra sa programmation **spécialement dédiée aux enfants** !

Réservez déjà les dates pour venir l'admirer :  
du 24 août au 9 septembre 2018  
[contact@estivales-musicales.com](mailto:contact@estivales-musicales.com)

ENTRÉE  
GRATUITE

les  
estivales  
musicales



## La collection discographique des estivales musicales

L'événement discographique de l'automne à l'occasion de l'ouverture du festival.

### « DRAMES ET DIVERTISSEMENTS »

Œuvres de Satie, Stallaert et Leclair.



Le premier opus de la collection « Les imaginaires » chez le label discographique lausannois Gallo sera disponible dès le 25 août sur internet et chez tous les libraires et disquaires de la région.



Une première mondiale pour cet

enregistrement de quatre musicodrames pour comédien et pianiste ! Avec **Dominique Michel** et **Thierry Ravassard**.

VEN 08 SEPT 20h Salle de La Loge à Bienne

## DRAMES & DIVERTISSEMENTS

UNE CERTAINE POÉTIQUE DU QUOTIDIEN DES JOURS...

### MUSICODRAMES

Un événement festif à l'occasion de la sortie du CD « Dramas et divertissements », premier opus de la collection « les imaginaires » enregistré pour le label suisse VDE-Gallo\*.

Ce concert dévoilera en partie les différents titres du CD mais donnera également à découvrir quelques mélodrames inédits et succulents !



© Patricia Dietzi

Le programme s'articulera autour de l'œuvre d'Érik Satie : Sports et divertissements, un des chefs-d'œuvre de la musique associant voix parlée et écriture instrumentale.

»» (Une coproduction VDE-Gallo, les estivales musicales et l'ensemble In & out)

ÉRIK SATIE : Sports et divertissements  
FRANÇOIS-HUGUES LECLAIR/Jean-Pierre SIMÉON :  
Tu, mon cœur qui bât  
FERNAND WARMS/Jehan RICTUS :  
La Prière de la Charlotte  
et quelques surprises... !

**Dominique Michel**, voix  
**Thierry Ravassard**, piano

CONCERT  
GRATUIT

DIM **10** SEPT @ 18h Temple de Court



© Neda Navae

## PASCAL ROGÉ

LES SONS ET LES PARFUMS TOURNENT DANS L'AIR DU SOIR

RÉCITAL

Pour ce dernier concert de la XII<sup>e</sup> édition des **estivales musicales**, le pianiste franco-suisse Pascal Rogé fera escale à Court pour un récital exceptionnel.

Acclamé dans le monde pour ses interprétations de la musique française pour piano, il proposera aux festivaliers un programme tout en couleurs autour de compositeurs majeurs du début du XX<sup>e</sup> siècle.

Un concert de clôture par un maître du piano ♥♥♥♥!

ÉRIK SATIE :

1<sup>re</sup> Gymnopédie

3<sup>e</sup> Gnossienne

Embryons Desséchés

MAURICE RAVEL : Sonatine

FRANCIS POULENC : Les Soirées de Nazelle

CLAUDE DEBUSSY : Préludes, Livre 1

Pascal Rogé, piano



# Le chœur des estivales musicales

DIRECTION BERNARD TÉTU

2018

DU 24 AOÛT AU 9 SEPTEMBRE

♥ Vous êtes un chanteur de bon niveau

♥ Vous pratiquez régulièrement le chant choral

♥ Vous rêvez de chanter le « **STABAT MATER** » de **DVOŘÁK** sous la direction du grand chef français Bernard Tétu lors du prochain festival

→ Rejoignez-nous dès maintenant !

✓ Pré-inscriptions

✓ Informations complémentaires

par mail

[chœur@estivales-musicales.com](mailto:chœur@estivales-musicales.com)

sur le site

[www.estivales-musicales.com](http://www.estivales-musicales.com)

# tarifs

## PLEIN TARIF

CHF 35.-

CHF 5.- → Fête populaire

## TARIF AVS / AI

CHF 30.-

## TARIF UNIQUE ÉTUDIANT

CHF 25.-

## ABONNEMENT DÉCOUVERTE

CHF 150.- [OU PLUS...] → 7 concerts

## TARIF UNIQUE

CHF 20.- → 03 septembre

## ENTRÉE LIBRE

→ 07 et 08 septembre

## GRATUIT – DE 18 ANS

# billetterie

## POINTS DE VENTE

### MOUTIER

\* Librairie Point Virgule

Rue Centrale 68

### COURT

\* Mini Marché

Rue Centrale 15

### BÉVILARD

\* Droguerie de l'Orval

Rue Principale 16

### TAVANNES

\* Librairie du Pierre-Pertuis

Route du Pierre-Pertuis 15

### BIENNE

\* Librairie Lüthi + Stocker SA

Rue de Nidau 60

### TRAMELAN

\* Librairie papeterie Tschan

Grand-Rue 140

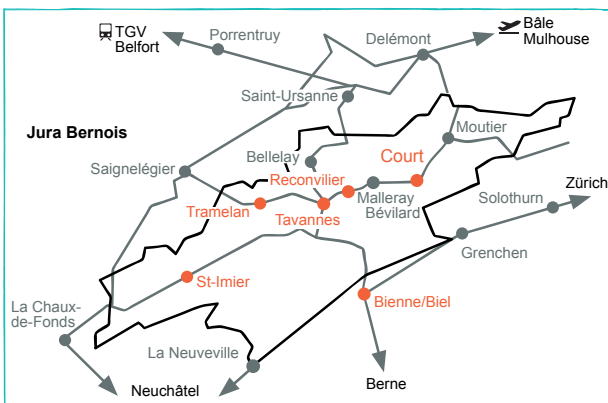
### INTERNET

<https://www.yesgolive.com/estivales-musicales-court>

Paiement sécurisé par carte bancaire

### À L'ENTRÉE DES CONCERTS

Billetterie ouverte 45 minutes avant le concert



contact@estivales-musicales.com  
www.estivales-musicales.com  
079 884 16 99

